

## Deutsch

### Betriebszustände

- 1 Normally Closed:  
Ventil ist geschlossen.
- 2 Open/First Open:  
Ventil ist offen.

Um im stromlosen Zustand das Ventil zu öffnen, roten Knopf bis zum Einrasten nach unten drücken.

Die Rückstellung erfolgt mit der ersten elektrischen Ansteuerung.

## English

### Operating statuses

- 1 Normally Closed:  
The valve is closed.
- 2 Open/First Open:  
The valve is open.

To open the valve when there is no power, press the red button down until it clicks into place.

It is reset when the first electric actuation occurs.

## Français

### États de fonctionnement

- 1 Normally Closed :  
la vanne est fermée.
- 2 Open/First Open :  
la vanne est ouverte.

Pour ouvrir la vanne sans courant, appuyez sur le bouton rouge jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le retour en position s'effectue avec la première commande électrique.

## Español

### Estados operativos

- 1 Normally Closed:  
la válvula está cerrada.
- 2 Open/First Open:  
la válvula está abierta.

Para abrir la válvula cuando está sin corriente, presione hacia abajo el botón rojo hasta que encaje.

Con el primer accionamiento eléctrico, el botón vuelve a la posición inicial.

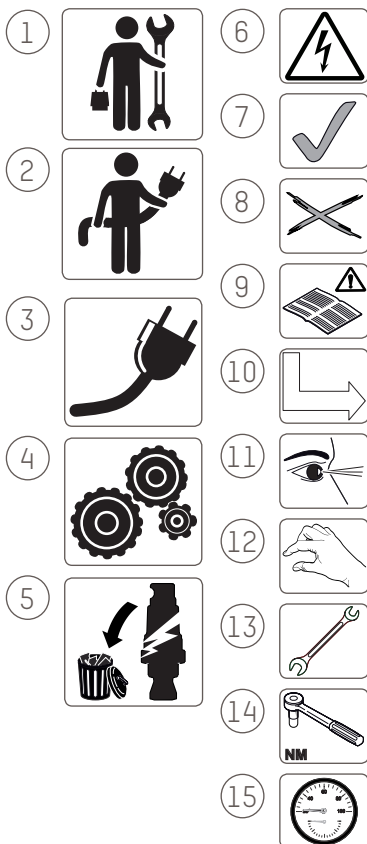
## Italiano

### Stati operativi

- 1 Normally Closed:  
la valvola è chiusa.
- 2 Open/First Open:  
la valvola è aperta.

Per aprire la valvola senza corrente, premere verso il basso il pulsante rosso fino allo scatto.

Il pulsante ritorna in posizione al primo azionamento elettrico.



### Symbolerklärung

- 1 Heizungsininstallateur:  
Ausgebildete und zertifizierte  
Fachkraft für Arbeiten an  
Heizsystemen.
- 2 Elektrofachkraft:  
Ausgebildete und zertifizierte  
Fachkraft für Arbeiten an  
elektrischen Anlagen.
- 3 Elektrische Installation
- 4 Inbetriebnahme
- 5 Ersetzen
- 6 ACHTUNG! Elektrischer Strom
- 7 Richtig ausgeführte Tätigkeit
- 8 Falsch ausgeführte Tätigkeit
- 9 Anlagendokumentation  
beachten
- 10 Verweis innerhalb der An-  
leitung
- 11 Prüfen
- 12 Von Hand ausführen
- 13 Schraubenschlüssel ver-  
wenden
- 14 Drehmomentschlüssel  
verwenden
- 15 Druckprüfung durchführen

### Explanation of symbols

- 1 Heating engineer:  
Trained and certified expert  
for work on heating systems.
- 2 Electrician:  
Trained and certified expert  
for work on electrical sys-  
tems.
- 3 Electrical installation
- 4 Commissioning
- 5 Replacement
- 6 ATTENTION! Electric current
- 7 Activity performed correctly
- 8 Activity performed incorrectly
- 9 Observe system documen-  
tation
- 10 Reference in the instructions
- 11 Check
- 12 Carry out by hand
- 13 Use a spanner
- 14 Use a torque spanner
- 15 Carry out a pressure test

### Explication des symboles

- 1 Installateur de chauffage :  
spécialiste formé et cer-  
tifié pour le travail sur les  
systèmes de chauffage.
- 2 Électricien :  
spécialiste formé et certifié  
pour le travail sur les instal-  
lations électriques.
- 3 Installation électrique
- 4 Mise en service
- 5 Remplacer
- 6 ATTENTION ! Courant élec-  
trique
- 7 Activité correctement  
effectuée
- 8 Activité mal effectuée
- 9 Se conformer à la documen-  
tation de l'installation
- 10 Référence au sein des  
instructions
- 11 Vérifier
- 12 Exécuter à la main
- 13 Utiliser une clé de serrage
- 14 Utiliser une clé dynamo-  
métrique
- 15 Effectuer un test de pression

### Explicación de los símbolos

- 1 Instalador de calefacción:  
técnico profesional que  
cuenta con la formación  
y certificación necesarias  
para trabajar en sistemas de  
calefacción.
- 2 Electricista:  
técnico profesional que  
cuenta con la formación  
y certificación necesarias  
para trabajar en equipos  
eléctricos.
- 3 Instalación eléctrica
- 4 Puesta en servicio
- 5 Sustituir
- 6 ¡ATENCIÓN! Corriente eléctrica
- 7 Tarea bien realizada
- 8 Tarea mal realizada
- 9 Tener en cuenta la documen-  
tación de la instalación
- 10 Referencia dentro de las  
instrucciones
- 11 Comprobar
- 12 Realizar manualmente
- 13 Utilizar una llave inglesa
- 14 Utilizar una llave dinamo-  
métrica
- 15 Comprobar la presión

### Spiegazione dei simboli

- 1 Installatore dell'impianto di  
riscaldamento:  
specialista qualificato e  
certificato per i lavori sugli  
impianti di riscaldamento.
- 2 Elettricista:  
specialista qualificato e  
certificato per i lavori sugli  
impianti elettrici.
- 3 Installazione elettrica
- 4 Messa in funzione
- 5 Sostituzione
- 6 ATTENZIONE! Corrente elet-  
trica
- 7 Attività eseguita in modo  
corretto
- 8 Attività eseguita in modo  
scorretto
- 9 Rispettare la documentazio-  
ne dell'impianto
- 10 Rimando all'interno della  
documentazione
- 11 Controllo
- 12 Eseguire manualmente
- 13 Utilizzare una chiave inglese
- 14 Utilizzare una chiave dinamo-  
metrica
- 15 Eseguire un controllo della  
pressione

1. Prepare the cable (checkmarks, gears, person with tools, 6 Bar, warning sign).  
 2. Connect the cable to the motor (eye icon, 24 V / 230V label, 24 V label on motor, eye icon, 2).  
 3. Connect the motor to the power supply (eye icon, lightning bolt warning sign, 3).

4. Mount the motor onto the pump housing (eye icon, warning sign, 1).  
 5. Tighten the motor (2).  
 6. Tighten the motor (3, 28 mm wrench, 28 mm label, 3).  
 7. Tighten the motor (4, hand icon, 4).

24 V:  
 259.1170.000  
 230 V  
 259.2170.000

8. Final assembly (5, NM, 20 Nm, 28 mm, 5).  
 9. Final assembly (6, 1, 1 2, 6).  
 10. Final assembly (1, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2).  
 11. Final assembly (2, hand icon, 2).  
 12. Final assembly (3, 1, 1 2, 3).

24 V:  
 298.8313.000  
 30 V  
 298.8313.000